

## CAFFEO® на початку використання

### Встановлення

Розмістіть прилад на тверду, рівну та суху поверхню.

### З'єднання

Вставте електричний шнур в 10А розетку.

### Наповнення контейнера для кавового зерна

Наповніть контейнер свіжими кавовими зернами. Кожен із двох бункерів може бути заповнений на максимум - 135 гр кавових зерен. Виберіть бажаний помол зерна, ставлячи показник на потрібний бункер.


### Claris®-водний фільтр





Ми рекомендуємо вставити водний фільтр Claris тільки після першого використання машини. Будь ласка, читайте інструкції для подальшої інформації.


### Включення і відток


Наповніть водний резервуар свіжою водою і вставте в прилад.

### Включення і відток



Всі лінії приладу були перевірені на заводі. Отже, спочатку прилад вмикається після фази нагрівання, символ клапану  буде блимати і прилад повинен зробити відтік через клапан. Відтік необхідно зробити тільки в перший раз коли прилад вмикається.

Включіть перемикач потужності на позицію „I“. Натисніть кнопку on/off, щоб увімкнути прилад . Кнопка on/off  загоряється. Прилад нагрівається. Після нагрівання символ клапану  буде блимати. Помістіть ємкість під Perfect Cappuccino. Помістіть ємкість під злив. Поверніть перемикач клапану за годинниковою стрілкою, щоб відкрити клапан. Символ клапану  блимає. Вода біжить в ємкість під Perfect Cappuccino.

Якщо це не трапляється через декілька секунд, то закрийте і відкрийте клапан знову. Якщо вода більше не виливається і символ клапану  блимає, поверніть перемикач клапану проти годинникової стрілки, щоб закрити клапан.

Прилад виконує автоматичний процес промивання і гаряча вода ллється з отвору. Кнопка on/off  буде блимати. Прилад готовий для використання. Ви можете приготувати першу чашку кави CAFFEO® coffee.

### Приготування кави \еспресо з кавовими зернами

Натисніть кнопку для однієї чашки . Процес мелення і розподілення кави розпочинається. Розподілення автоматично закінчується, коли досягнута встановлена кількість кави в чашці. При першому використанні, кавомолка повинна бути повністю наповнена кавовими зернами. Це може означати, що вам потрібно натиснути кнопку  знову.

Якщо у вас є проблеми або труднощі з запуском вашого CAFFEO будь ласка з'єднайтеся з нашою сервісною службою (див.нижче). Майже у всіх випадках проблема може бути вирішена одразу.

Омега Глобал

03162 Київ, Україна

тел:(38) 044 599-75-81



# CAFFEO®



## КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ

### A Önemli Hususlar

Najważniejsze informacje w skrócie

A legfontosabb tudnivalók rövid összefoglalása

Scurt rezumat al celor mai importante puncte

Τα σπουδαιότερα σε συντομία

Коротко про найголовніші моменти

## CAFFEO® первое включение

### Установка

Установите аппарат на устойчивую, ровную и сухую поверхность.

### Подключение

Вставьте сетевой штекер в заземленную сетевую розетку на 10А.






### Заполнение контейнера для кофейных зерен

Заполните контейнер свежими кофейными зернами. Каждый отсек может вмещать до 135гр зерен. Выберите нужный отсек с помощью удобного рычага переключения.

### Claris®-водный фильтр и определение жесткости воды

Мы рекомендуем установить водный фильтр только после первого использования кофе-машины. Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.

Стартовый набор Вашей кофе-машины содержит тестирующую полоску, с помощью которой можно определить жесткость воды: опустите полоску на короткое время (1 секунду) в воду, выньте и стряхните остатки воды. Через минуту определится жесткость:


4 зеленая		очень мягкая
1 красная		мягкая
2 красная		средняя жесткость
3 красная		жесткая
4 красная		очень жесткая





Из результатов этого теста, Вы можете настроить жесткость воды в кофе-машине. Пожалуйста, следуйте детальным указаниям в инструкции. Обратите внимание, что на заводе кофе-машина была настроена на максимальную жесткость.

### Заполнение резервуара для воды



Заполните резервуар свежей водой и вставьте его обратно в кофе-машину.

### Включение и выпуск воздуха

Вода из всех трубопроводов аппарата откачивается на заводе, после этого в них находится воздух. Поэтому при первом включение загорается символ вентиля  и воздух из аппарата необходимо удалить через вентиль. Выпуск воздуха необходим только при первом включении аппарата.

Включите аппарат в положение „I“. Нажмите кнопку Вкл/Выкл , чтобы включить аппарат. Кнопка начнет мигать - аппарат нагревается. После нагрева загорается символ вентиля . Поставьте емкость под устройство Perfect Cappuccino, а также емкость под выпускное отверстие. Поверните по часовой стрелке переключатель вентиля для того, чтобы открыть вентиль. Символ вентиля мигает . Вода стекает в емкость под устройством Perfect Cappuccino. Если этого не происходит, то закройте вентиль и откройте его еще раз. После того, как вода перестанет стекать, символ вентиля будет гореть, поверните переключатель вентиля против часовой стрелки, чтобы закрыть вентиль. Аппарат выполняет автоматическую промывку, во время которой горячая вода может вытекать из выпускного отверстия. Затем загорится кнопка Вкл/Выкл . Теперь аппарат готов к работе. Вы можете приготовить первую чашку кофе от CAFFEO®.

### Приготовление кофе и эспрессо из кофейных зерен.

Нажмите кнопку приготовления одной чашки кофе . Запускается процесс помолка зерен и подачи кофе. Подача кофе автоматически останавливается при получении заданного количества кофе. При первом приготовлении кофе кофемолка должна быть полна зернами, поэтому, возможно, при первом приготовлении кнопку приготовления одной чашки  надо будет нажать еще один раз. Если у Вас возникли проблемы с началом работы аппарата CAFFEO - пожалуйста, позвоните в сервис-центр Melitta. В большинстве случаев проблемы могут быть решены незамедлительно.

### Melitta сервис по России:

Москва, тел. (495) 544 40 11 , Санкт-Петербург, тел. (812) 373 79 39

Другие города - на сайте [www.melitta.ru](http://www.melitta.ru) или по электронной почте [melitta@melitta.ru](mailto:melitta@melitta.ru)

## CAFFEO® Θέση σε λειτουργία την πρώτη φορά

### Τοποθέτηση

Τοποθετήστε τη συσκευή σε μια επίπεδη σταθερή και στεγνή επιφάνεια.

### Σύνδεση

Τοποθετήστε το καλώδιο σε μια Σούκο γειωμένη πρίζα με ελάχιστη ασφάλεια 10 Α.

### Γεμίστε το δοχείο σπυριού καφέ

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο καφέ σπυρί. Κάθε ένα από τα δύο μέρη του δοχείου μπορεί να γεμίσει με μέγιστο τα 135 g καφέ σπυρί. Επιλέξτε τη θέση με το σπυρί της αρεσκείας σας μετακινώντας τον επιλογέα στην αντίστοιχη θέση του δοχείου.


### Claris®-Φίλτρο νερού





Συνιστούμε την τοποθέτηση του φίλτρου νερού Claris μετά τη θέση σε λειτουργία της συσκευής την πρώτη φορά. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης.



### Γεμίστε το δοχείο νερού

Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο νερό και τοποθετήστε το ξανά στη συσκευή.



### Θέση σε λειτουργία και εξαερισμός

Όλες οι σωληνώσεις αποστραγγίστηκαν στο εργοστάσιο και γέμισαν με αέρα. Για το λόγο αυτό μετά τη φάση προθέρμανσης ανάβει την πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία η συσκευή το Σύμβολο για την Βαλβίδα , που παραπέμπει σε έναν απαραίτητο εξαερισμό μέσω της βαλβίδας (Perfect Cappuccino).

Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή μετακινώντας το διακόπτη στο πίσω μέρος της συσκευής στη θέση „I“. Πατήστε το πλήκτρο on/off  για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή. Το πλήκτρο s on/off  αναβοσβήνει. Η συσκευή προθερμαίνεται. Μετά την προθέρμανση ανάβει το σύμβολο για τη βαλβίδα  Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Perfect Cappuccino και σπρώξτε το σωλήνα ατμού προς τα κάτω μέσα στο δοχείο. Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από την εξαγωγή νερού. Γυρίστε τον διακόπτη της βαλβίδας κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να ανοίξετε τη βαλβίδα. Το σύμβολο για τη βαλβίδα  αναβοσβήνει. Νερό τρέχει στο δοχείο κάτω από το Perfect Cappuccino. Αν αυτή η διαδικασία δεν αρχίσει εντός ολίγων δευτερολέπτων, κλείστε και ξαναανοίξτε τη βαλβίδα εκ νέου.

Μόνο όταν δεν τρέχει πλέον νερό και το σύμβολο για τη βαλβίδα  ανάβει, γυρίστε τον διακόπτη της βαλβίδας αντίθετα από τη φορά των δεικτών του ρολογιού για να την κλείσετε. Η συσκευή ξεκινάει τη διαδικασία αυτόματου ξεπλύματος. Αμέσως μετά ανάβει το λαμπάκι στο πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης on/off . Η συσκευή είναι έτοιμη για λειτουργία. Τώρα μπορείτε να παρασκευάσετε το πρώτο σας καφέ από την CAFFEO .

### Παρασκευή καφέ / Espresso με καφέ σπυρί

Πατήστε το πλήκτρο για την παρασκευή ενός ποτηριού καφέ . Η διαδικασία αλέσματος και εξαγωγής καφέ ξεκινά. Η εξαγωγή καφέ σταματά αυτόματα όταν φθάσει στην επιλεγείσα ποσότητα για το ανάλογο ποτήρι. Κατά την Παρασκευή του πρώτου καφέ θα πρέπει ο μύλος να είναι εντελώς γεμάτος με καφέ. Για το λόγο αυτό ίσως είναι απαραίτητο να πατήσετε το πλήκτρο με το σύμβολο  πολλές φορές (τα σύμβολα σπυριού καφέ που αναβοσβήνουν στην οθόνη μπορούν σε αυτή την περίπτωση να αγνοηθούν).

**Επισήμανση:** Κατά την απευθείας παρασκευή καφέ από τη θέση εξοικονόμησης ενέργειας η συσκευή προθερμαίνεται μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα. Λόγω αυτής της προθέρμανσης καθυστερεί η παρασκευή καφέ για κάποια δευτερόλεπτα. Αν έχετε κάποια προβλήματα ή δυσκολίες για τη θέση σε λειτουργία της συσκευής σας CAFFEO , επικοινωνήστε παρακαλώ με τη γραμμή Σέρβις Hotline, βλ. κάτω. Σχεδόν σε κάθε περίπτωση το πρόβλημα αποκαθίσταται άμεσα.

Kappa emporio

N. Καζαντζάκη 17 (Τέρμα Αριστοτέλους)

GR – 61100 Κιλκίς , Τηλ.: 2341 024 654

## CAFFEO® prima folosire

### Pregătirea

Puneti aparatul pe o suprafata stabila si uscata.

### Conectarea

Introduceti cablul de retea intr-o priza protejata cu pamantare, cu o siguranta de minim 10A.

### Umplerea containerului de boabe

Umpleti containerul cu boabe proaspete de cafea. Fiecare dintre cele doua recipiente poate fi umplut cu maximum 135g boabe de cafea. Selectati tipul dorit de boabe cu ajutorul manetei basculante.


### Filtrul de apa Claris®



Recomandam montarea filtrului de apa Claris numai dupa prima folosire a aparatului. Va rugam sa cititi instructiunile pentru mai multe informatii.

### Umplerea rezervorului de apa


Umpleti rezervorul cu apa proaspata si reconectati cablul.

### Conectare si aerisire



Toate conductele aparatului au fost golite si aerisite din fabricatie. De aceea, la prima conectare, dupa faza de incalzire se aprinde simbolul pentru ventil . Aerisirea e necesara doar la prima utilizare a aparatului.


Comutati conectorul de retea in pozitia „I”. Apasati butonul de “on/off” pentru a porni aparatul . Butonul on/off palpaie . Aparatul se incalzeste.

Dupa incalzire simbolul ventilului  se aprinde. Puneti un vas sub the Perfect Cappuccino.


Puneti un vas sub scurgere. Rotiti comutatorul de ventil in sensul acelor de ceasornic, pentru a deschide ventilul. Simbolul ventilului  palpaie. Apa curge in vasul pentru Perfect Cappuccino.

Daca acest lucru nu se intampla in cateva secunde, atunci inchideti si deschideti din nou ventilul.

De indata ce nu mai curge apa si simbolul pentru ventil se aprinde , rotiti comutatorul de ventil in sens invers acelor de ceasornic pentru a inchide ventilul .


Aparatul va efectua o limpezire automata, timp in care va curge apa fierbinte din scurgere. In final se aprinde tasta on/off . Aparatul este gata de utilizare. Acum va puteti prepara prima ceasca de cafea cu CAFFEO.

### Preparare cafea/ espresso din cafea boabe

Apasati butonul pentru prepararea unei singure cesti de cafea .

Incepe procesul de macinare si preparare a cafelei.

Scurgerea se incheie automat cand s-a atins cantitatea de cafea dorita.

Cand se foloseste pentru prima data, rasnita trebuie sa fie plina cu boabe de cafea. Aceasta ar putea insemna ca va trebui sa apasati din nou butonul pentru o singura ceasca de cafea .

Daca aveti probleme sau dificultati cu punerea in functiune a aparatului dumneavoastra CAFFEO, va rugam sa contactati serviciul clienti. In aproape toate cazurile, problema poate fi rezolvata imediat.

Melitta Haushaltsprodukte GmbH & Co. KG

Ringstraße 99

D-32427 Minden

www.melitta.de

## CAFFEO® Kullanım

### Çalıştırma

Cihazı sabit-düz ve kuru bir yere koyunuz.

### Elektrik bağlantısı

Elektrik bağlantınızı 10Amper topraklamaya sahip fişe takınız.

### Çekirdek kahve haznesini doldurma

Kahve haznesine çekirdek kahveyi koyunuz. Her bölmeye en çok135g çekirdek kahve konulabilir. Hangi bölmedeki kahveyi kullanacaksınız o tarafı hazne üzerindeki kolu çevirerek açınız.


### Claris®-su filtresi


Claris su filtresini makineyi ilk kullanımdan sonra yerleştirmenizi tavsiye ederiz. Daha detaylı bilgi için çalıştırma bilgilerini okuyunuz.


### Su doldurma


Su haznesine temiz su doldurunuz ve yeniden yerine yerleştiriniz.


### Açma ve hava alma


Cihazdaki tüm hatlar fabrikada havadan arındırılmıştır. Bundan dolayı cihazı ilk açtığınızda ve gerekli ısıya ulaştığında ekranda  buhar-vanası sembolü yanacak olup bu durumda buhar vanası açılarak havası alınmalıdır. Hava alma sadece cihazın ilk çalıştırıldığında yapılır.

Açma-Kapama düğmesine basarak cihazı açınız.  Açma-Kapama düğmesi yanıp söner.



Bu cihazın ısıtmaya geçtiğini gösterir Gerekli ısıya ulaştığında  buhar vanası sembolü ekranda görünür. Cappuccino –Buhar borusu altına bir kap koyunuz Kahve musluğu altına bir kap yerleştiriniz.

 Buhar vanasını saat yönüne doğru çevirerek açınız Buhar sembolü yanıp sönyür durumdayken Cappuccino buhar borusundan su akamaya başlayacaktır. Şayet bir kaç saniye içerisinde su akmamış ise vanayı kapatıp yeniden deneyiniz.

Su akışı-tahliyesi durduğunda ve  buhar vanası sembolü yanıyor ise vanayı saat yönünün tersine çevirerek kapatınız. Cihaz otomatik olarak durulama işlemine başlayacak ve kahve musluğundan sıcak su gelecektir.

Ekranda açma-kapama sembolü  görünecektir. Bu cihazın hazır olduğunu belirtir. Şimdi CAFFEO® ile ilk kahvenizi yapabilirsiniz.

### Çekirdek kahveden kahve yapma

Tek fincan kahve için fincana basınız  Kahve öğütülmeye ve musluktan akıtmaya başladı Akıtma ayarladığınız su miktarını akıttıktan sonra otomatik olarak duracaktır. Cihazı ilk çalıştırdığınızda değirmende yeteri kadar kahve olmayabilir. Bundan dolayı ikinci bir kahve almayı deneyin ve bunun için  tek fincanlık porsiyona bir kez daha basınız. Çalıştırmada bir problemle karşılaşmış iseniz lütfen müşteri hizmetlerimizi arayınız.

### Melitta Türkiye distribütörü:

Ekspres Gıda San. Ve Dış Tic.Ltd.Şti

Bakırcılar San. Sitesi M.Kurtoğlu Cad. No. 11

34550 Beylikdüzü İstanbul

Tel: 0212 876 41 00 Fax: 0212 876 41 02

GSM 7 /24 : 0506 683 2 683

www.HOREKABAR.com

E-Mail: hizmet@horekabar.com

ekspres@ekspesticaret.com

## CAFFEO® Pierwsze uruchomienie

### Ustawienie

Urządzenie ustawić na stabilnej, płaskiej i suchej powierzchni.

### Podłączenie

Podłączyć przewód sieciowy do uziemionego gniazda sieciowego z zabezpieczeniem minimalnym 10 A.

### Napełnianie pojemnika na kawę ziarnistą

Napełnić pojemnik świeżymi ziarnami kawy. Każda z dwóch komór mieści maksymalnie 135 g ziarna.

Wybrać rodzaj ziarna, ustawiając dźwignię na odpowiednią komorę.




### Filtr do wody Claris®


Zalecamy zastosowanie filtra do wody Claris dopiero po pierwszym uruchomieniu urządzenia. Więcej informacji w instrukcji obsługi.


### Napełnianie pojemnika na wodę



Pojemnik napełnić świeżą wodą i ponownie umieścić w urządzeniu.

### Włączanie i odpowietrzanie

Wszystkie przewody w urządzeniu zostały fabrycznie odwodnione i napowietrzane. Dlatego przy pierwszym włączeniu, po fazie rozgrzania, zaświeci się symbol zaworu , wskazujący konieczność odpowietrzania za pomocą tego zaworu (Perfect Capuccino). Wyłącznik sieciowy umieszczony z tyłu ustawić w położeniu „I” Nacisnąć przycisk , aby włączyć urządzenie. Przycisk  miga.

Urządzenie rozgrzewa się. Po rozgrzaniu świeci się symbol zaworu . Podstawić naczynie pod spieniacz do mleka Perfect Capuccino i przesunąć dyszę pary w dół, do naczynia. Podstawić naczynie pod wylew.


Obrócić przełącznik zaworu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby otworzyć zawór. Symbol zaworu  miga. Woda spływa do naczynia podstawionego pod spieniacz mleka Perfect Cappuccino. Jeżeli woda nie zacznie spływać po kilku sekundach, zamknąć i ponownie otworzyć zawór.

Gdy woda przestanie spływać i podświetli się symbol zaworu , przekreślić przełącznik zaworu w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby zamknąć zawór. Urządzenie wykonuje automatyczne płukanie. Po zakończeniu płukania zaświeci się przycisk . Urządzenie jest gotowe do pracy. Można teraz zaparzyć pierwszą kawę CAFFEO.

### Przyrządzanie kawy / espresso z kawy ziarnistej

Nacisnąć przycisk jednej filiżanki . Rozpoczyna się proces mielenia i wydawania kawy.

Wydawanie kawy kończy się automatycznie po osiągnięciu ustawionej ilości kawy.

Przy przyrządzaniu pierwszej kawy młynek musi być całkowicie napełniony ziarnami. W tym celu konieczne może być kilkakrotne wciśnięcie przycisku  (w takim przypadku można zignorować symbol ziaren migający na wyświetlaczu).

Elka Pieterman Polska Sp. z o.o.

ul. Bociana 22

31-231 Kraków

Tel.: 0048 126145248

godz. 8.00 do 16.00

www.melitta.pl

## CAFFEO® első használat

### Felállítás

Helyezze a készüléket stabil, vízszintes, száraz felületre.

### Csatlakoztatás

Csatlakoztassa a tápvezetékét 10A terhelhetőségű földelt csatlakozóaljzatba.

### Babkávétartály feltöltése

Töltsön friss kávészemeket a tartályba. Mindkét rekeszbe legfeljebb 135g babkávétölthető. A választókar megfelelő rekeszhez állításával válassza ki a kívánt babkávétípusot.


### Claris® vízszűrő


A Claris vízszűrő behelyezését csak akkor ajánljuk, ha egyszer már használta a készüléket. További információért olvassa el a használati útmutatót.



### A Víztartály feltöltése


Töltsön friss vizet a víztartályba, és helyezze vissza a készülékbe.


### Bekapcsolás és légtelenítés


A gyárban a készülék valamennyi vezetékét víztelenítették és légtelenítették. Ezért a készülék első bekapcsolásakor a melegezési fázist követően kigyullad a szelep szimbóluma , és a készüléket a szelepen keresztül légteleníteni kell. A légtelenítést csak a készülék első beindításakor kell elvégezni.

A teljesítménykapcsolót kapcsolja „I” állásba. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a ki-/bekapcsoló gombot .

A ki-/bekapcsoló gomb  villogni kezd. A készülék felmelegszik. A felmelegedést követően kigyullad a szelep szimbóluma .

Helyezzen egy edényt a Perfect Cappuccino alá. Helyezzen egy edényt a kifolyó alá. A szelep kinyitásához fordítsa el a szelep gombját az óramutató járásával megegyező irányban. Villogni kezd a szelep szimbóluma .


A Perfect Cappuccino alá helyezett edénybe víz folyik. Ha ez nem történik meg néhány másodpercen belül, akkor zárja el, majd ismét nyissa meg a szelepet. Amikor már nem folyik több víz a készülékből, és a szelep szimbóluma  folyamatosan ég, tekerje a szelep gombját az óramutató járásával ellenkező irányba, és zárja el a szelepet.

A készülék végrehajt egy automatikus öblítést, és a kifolyóból forró víz folyik ki. Ezt követően, amikor a ki-/bekapcsoló gomb  folyamatosan ég, a készülék készen áll a működésre.

Ekkor elkészítheti az első csésze CAFFEO® kávé.

### Kávé/presszókávé készítése babkávéből

Nyomja meg az egycsészes adagolás gombját . Megkezdődik a kávéőrlés és a kávéadagolás. A beállított kitértési mennyiség elérésekor az adagolás automatikusan leáll.

Az első használatkor a kávéőrlőnek tele kell lennie babkávével. Ez jelentheti azt, hogy még egyszer meg kell nyomni a működtető gombot .

Ha a CAFFEO üzembe helyezésével problémái vagy nehézségei adódnának, forduljon telefonos vevőszolgálatunkhoz (lásd lejjebb). A probléma szinte minden esetben azonnal megoldható.

Elka Pieterman Hungary Kft.

Galagonya u. 5.

1036 Budapest

Tel.: +3612480035

www.melitta-kave.hu